

## DATI TECNICI

Dimensioni	120x127x53 mm
Peso	450gr.
Materiale chassis	Alluminio, die-cast
Impedenza di Ingresso	700 kOhm
Impedenza di Uscita	470 Ohm
Time minimo-massimo	60-850 ms in modalità "Echo"
Pedale di espressione	50-100 kOhm con connessione a partitore
Pedale "Feedback"	Bistabile o Momentary
Switch segnale	True-bypass
Tensione di alimentazione/ Pwr consumption.	9Vdc/ca. 700mW (I-max assorbita=80mA @9Vcc)
Connessione alimentazione/ground	Negative tip/Negative ground

[www.tefivintagelab.it](http://www.tefivintagelab.it)



*"Your instrument's  
essence"*



**Ms. DELAYETTE Operating Manual**

Il team di ricerca TEFIL ha creato un echo/reverb con una risposta tendenzialmente Hi-Fi, ma con la possibilità di essere alterata simulando l'invecchiamento della macchina con i comandi WOW, con opzione "warped wheels", e FLUTTER, completamente analogici e appositamente calibrati allo scopo di ottenere il massimo realismo di riproduzione. Ms Delayette presenta due modalità di funzionamento: la classica Echo e il modo Nachhall, che aggiunge una seconda steina di riproduzione virtuale moltiplicando le ripetizioni similmente ai riflessi multipli di più pareti, ognuna caratterizzata da differenziale risposta. Utile per ottenere effetti di riverbero e slap back echo, il possibile usare due controlli esterni: con un pedale di espressione si ha la possibilità di variare la frequenza delle ripetizioni, ovvero "motor speed", mentre con un pedale switch-momentary è possibile inescarsamente il Feedback. Ms. Delayette vi aspetta per portarvi in mondi ancora inesplorati, in una sapiente ricetta di naturalezza di suono, versatilità e ricchezza di funzioni.

Ms. Delayette, regina di bellezza germanica negli anni '60 ed oggi una signora attempata ancora molto attraente, simboleggia il fascino ancora attuale delle sonorità tra eco e riverbero tipiche delle antiche unità magnetiche quali Binson Echorec, Echoplex NG51 e Echoplex EP-1. Nelle macchine dell'epoca già si ricercava elevata fedeltà delle ripetizioni ma, per via della loro natura meccanica, senza una accurate e costante manutenzione, questi effetti tendono ad avere problemi legati al trascorrimento del nastro generando delle sonorità uniche e

### **Mistress Delayette - Analog Tape Voiced Echo**

Tefi Vintage Lab è lieta di avervi nella nostra famiglia e vi ringrazia per la fiducia, augurandovi di trarre il miglior piacere nell'utilizzo del nostro Analog Tape Voiced Echo Ms. Delayette. Siamo a disposizione per qualsiasi consulenza e chiarimento. Vi auguriamo buona musica con i nostri prodotti.

## COLLEGAMENTO E USO

- **Collegamento alla strumentazione:** connettere con cavo Jack 6.3mm il proprio strumento (o l'uscita di una precedente catena di effetti) al Jack di Ingresso, posizionato sul lato destro del pedale. Collegare con cavo Jack 6.3mm l'uscita del pedale, posizionata sul lato sinistro, verso l'amplificazione o altra catena di effetti a seguire.
- Oltre ai jack di Ingresso e Uscita del segnale, sono presenti altri due jack 6.3mm dedicati alle seguenti funzioni:
  - **External Motor Speed control:** Da collegare ad un pedale di espressione connesso a potenziometro (Volume) di valore interno consigliato tra 50kOhm e 100kOhm per la migliore facilità di regolazione. L'inserimento del Jack esclude la relativa manopola di comando "motor speed" sul pedale
  - **Feedback:** attiva istantaneamente il Feedback. Collegare un pedale switch di tipologia momentary oppure bistabile.
- **Alimentazione:** collegare un idoneo alimentatore esterno (9Vcc stabilizzati) alla presa posizionata sul lato superiore sinistro dell'effetto, dotato di connettore 5.5mm con polo interno 2.1mm. Rispettare la polarità (Positivo esterno, negativo interno). In caso di errata polarità il prodotto non si accende e non si danneggia per tensioni inverse fino a 25Vcc.

## FUNZIONALITÀ E CONTROLLI

**MOTOR SPEED:** ruotandolo in senso orario aumenta il numero delle ripetizioni al secondo, simulando la regolazione di velocità della meccanica di trascinamento del nastro. Il time va da un min di 60ms ad un max di 850ms.

**REPEATS:** regola il numero delle ripetizioni e il decadimento nel tempo. Ruotando la manopola in senso orario, nell'intorno del fine corsa si può innescare la condizione di Feedback.

**LEVEL:** regola il livello di uscita dell'effetto (Wet) miscelato con il segnale originario (Dry).

**STONE:** regola la chiarezza delle ripetizioni, influenzando anche sulla tonalità finale del Feedback. Completamente a sinistra si ottengono ripetizioni vellutate e feedback cupo mentre ruotandolo in senso orario le ripetizioni diventano man mano brillanti.

**WOW:** regola la profondità della modulazione periodica, che simula uno o più ruotismi di trasmissione del moto deformati/danneggiati. L'effetto ottenibile è assimilabile ad un chorus e conferisce un effetto di tridimensionalità del suono. Con il potenziometro chiuso l'effetto non è attivo.

**FLUTTER:** regola la profondità dell'omonimo effetto. A differenza del precedente, la modulazione Flutter ha un andamento casuale-statistico e simula le difficoltà di trascinamento del nastro, tipiche delle meccaniche deteriorate. Con il potenziometro chiuso l'effetto non è attivo.

**Toggle switch "WARPED WHEELS":** in connubio con l'effetto WOW si può scegliere se simulare una sola ruota di trasmissione deformata ("IDLER") o più ruotismi difettati ("MULTI"), con differente effetto finale.

**Toggle switch "MODE":** seleziona la modalità di funzionamento. In modo "ECHO" si ha il classico eco con singola testina di riproduzione, in modo "NACHHAL" si aggiunge una testina virtuale che presenta una diversa risposta dalla prima e moltiplica il numero delle ripetizioni, ottenendo sonorità Slap Back Echo. Aggiungendo poi una dose di modulazioni WOW e FLUTTER si può arrivare a ottenere un Riverbero vero e proprio. È dotato inoltre di un indicatore a LED che pulsa in sincrono con la frequenza delle ripetizioni in modalità "Echo".

TEFI Vintage Lab vi invita ad attivare la garanzia entro 10 giorni dall'acquisto. È necessario collegarsi sul sito [www.tefivintage.com](http://www.tefivintage.com) alla pagina relativa al vostro prodotto e compilare quindi i campi richiesti nella sezione "Registra il prodotto".

I prodotti TEFI Vintage Lab sono coperti da garanzia della durata di 5 anni. Qualora l'utente riscontrerà una anomalia derivante da difettosità di componenti o da un errato montaggio, vi preghiamo di contattarci inviando una email a [info@tefivintage.com](mailto:info@tefivintage.com) descrivendo dettagliatamente il problema e le circostanze nelle quali è stato verificato.

Nel rispetto delle normative definite nella seguente tabella, TEFI Vintage Lab si impegna a ripristinare lo strumento senza costi.

I prodotti da noi venduti sono coperti da garanzia per quanto riguarda le seguenti condizioni:

1. La garanzia è valida per un periodo di 5 anni. Non comprende parti soggette a usura come i Jack, interruttori, potenziometri, dip-switches, il clip batteria 9V o il battery-holder 9V, né comprende parti estetiche come le manopole.
2. La garanzia non si estende ai danni causati da imperizia o negligenza nell'uso del pedale/effetto, o da cattiva od ossesa manutenzione.
3. TEFI Vintage Lab si assume l'impegno di sostituire a propria discrezione le parti mal funzionanti o di errata fabbricazione, solo dopo un accurato controllo e riscontro di cattiva costruzione.
4. In caso di errato utilizzo della garanzia le spese di spedizione/trasporto sono a carico dell'utente.
5. Durante il periodo di garanzia i prodotti sostituiti diventano di proprietà del produttore.
6. Di questa garanzia può beneficiare solamente l'acquirente originale che abbia rispettato le indicazioni di normale manutenzione contenute nel manuale. La nostra responsabilità sulla garanzia scade nel momento in cui il proprietario originale ceda la proprietà del prodotto, oppure siano state apportate modifiche allo stesso.
7. La garanzia non comprende danni derivati da un'eccessiva sollecitazione come ad esempio l'utilizzo del prodotto dopo la constatazione di un'anomalia, dall'utilizzo di metodi d'esercizio non adeguati nonché dalla mancata osservazione delle istruzioni d'uso e manutenzione.
8. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali difficoltà che dovessero sorgere nella rivendita o nell'utilizzo all'estero dovuto alle disposizioni in vigore nel Paese in cui il prodotto è stato venduto.
9. Il prodotto parte di quello difettoso deve essere consegnato a TEFI Vintage Lab per la sostituzione; in caso contrario la parte sostituita sarà addebitata all'acquirente.
10. Qualsiasi riparazione o modifica apportata al prodotto dall'utilizzatore o da ditte non autorizzate da TEFI Vintage Lab determina il decadimento della garanzia.

### DIRETTIVE UE e SMALTIMENTO

I prodotti TEFI Vintage Lab sono progettati secondo gli standard definiti dalle direttive UE, nel rispetto della sicurezza dell'utente e dell'ambiente. Ai sensi del decreto legislativo n°49 del 14 Marzo 2014 "attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)", il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, a fine della propria vita utile, deve essere separatamente raccolto dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici.

